

### A Christmas Lullaby

Sleep, baby, sleep, the Mother sings:  
The angels kneel and fold their wings:  
With swathes of scented hay thy bed  
By Mary's hand at eve was spread.  
Sleep, baby, sleep, sleep, baby, sleep, sleep,  
Thou liest slumb'ring there,  
Sleep, baby, sleep, sleep, baby, sleep,  
The King of kings, earth, ocean, air,  
The King of kings, earth, ocean, air.

At midnight came the shepherds, they  
Whom seraphs wakened by the way.  
And three kings from the east afar  
Ere dawn came guided by thy star.  
Sleep, baby, sleep, sleep, baby, sleep, sleep,  
The shepherds sing:  
Sleep, baby, sleep, sleep, baby, sleep,  
Through heav'n, through earth, hosannas ring.  
Through heav'n, through earth, hosannas ring.

John Addington Symonds (1840–1893)

Adapted by Stephen Chatman

---

### Publisher's Note

*A Christmas Lullaby* is also available from the publisher in a version for mixed chorus unaccompanied (Catalog No. 7.0454).

The seven titles in *Carols of the Nativity* are:

1. As I Lay Upon a Night (#7.0451)
2. Bring a Torch, Jeanette, Isabella (#7.0452)
3. The Huron Carol (#7.0453)
4. A Christmas Lullaby (#7.0454)
5. The First Noël (#7.0455)
6. Wassail (#7.0456)
7. Angels We Have Heard On High (#7.0457)

*Carols of the Nativity* is also available with accompaniments for harp (#7.0736), brass quintet (#7.0467 [score], #7.0468 [parts]), or orchestra. Score and parts for orchestra are available on rental from the publisher.

Commissioned by the Canada Council and B. C. Arts Council for the Phoenix Chamber Choir, Vancouver,  
Dr. Ramona Luengen, director

# Carols of the Nativity

## 4. A Christmas Lullaby

for SSAATBB Chorus unaccompanied

John Addington Symonds (1840–1893)  
Adapted by Stephen Chatman

Stephen Chatman

Slowly, tenderly ♩ = 58–60\*

*pp* *poco p* *poco rit.*

Soprano  
Sleep, ba-by, sleep, the Moth-er sings: The an-gels kneel and fold their

Alto  
*pp* *poco p*  
Loo-lah, loo-lah, loo-lah, loo-

Tenor  
*pp* *poco p*  
Loo-lah, loo-lah, loo-lah, loo-

Bass  
*\*pp* *poco p* *div.*  
Loo-lah, loo-lah, loo-lah, loo-

Keyboard  
(for rehearsal only)  
Slowly, tenderly ♩ = 58–60\* *poco rit.*

\* In 2009, the composer changed the metronome marking to ♩ = 58–60.

\*\* Optional: Baritones only, add Bases at *divisi* and/or low notes.

4 *pp*, *a tempo* *poco p*, *poco rit.*

wings: With swathes of scent - ed hay thy bed By Ma - ry's hand at eve was

*pp* *poco p*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

*pp* *poco p*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

*pp* *poco p* *div.*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

*a tempo* *poco rit.*

8 *pp*, *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

spread. Sleep, ba - by, sleep, sleep, ba - by, sleep, - sleep, Thou li - est slum - b'ring there,

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah,

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah,

*pp* *a tempo* *a tempo*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah,

*a tempo* *poco rit.* *a tempo*

\*Optional: Baritones only, add Basses at *divisi* and/or low notes.

13 *poco p* *ten.* *ten.*

Sleep, ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — The King of

*poco p* *ten.* *ten.*

loo - lah, loo - lah, loo -

*poco p* *ten.* *ten.*

loo - lah, loo - lah, loo -

*div. poco p* *ten.* *ten.*

loo - lah, loo - lah, loo -

*ten.* *ten.*

18 *poco rit.* *Slower, pp* *poco rit.*

kings, earth, o - cean, air, The King of kings, earth, o - cean, air.

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah.

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah.

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah.

*pp*

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah.

*Slower*

*poco rit.* *poco rit.*

## Verse II \*

Tempo primo meno mosso

(21)

*pp sempre*

S 1 At mid - night came the shep - herds, they Whom ser - aphs wak - ened by the

S 2 *pp sempre* At mid - night came the shep - herds, they Whom ser - aphs wak ened

A *div. pp sempre* Luh - lah, luh - lah, luh - lah, luh - *unis.*

T *\*\* pp sempre* At mid - night came the shep - herds, they Whom ser - aphs wak - ened by the

B 1 *pp sempre* At mid - night came the shep - herds, they Whom ser - aphs wak - ened

B 2 *pp sempre* Loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

Tempo primo meno mosso

\*\*\*

\* Optional: In lieu of mm. 22-47, the music of Verse I may be repeated using the text of Verse II.

\*\* Verse II: Tenors and Basses may divide equally among the three parts.

\*\*\* In order to facilitate the rehearsal accompaniment, the Soprano 2 and Tenor parts are omitted through the end.

25

way. And three kings from the east a - far Ere dawn came guid - ed by thy

by the way. And three kings from the east a - far Ere dawn came guid - ed

*div.* *unis.*  
lah, luh - lah, luh - lah, luh - lah, luh -

way. And three kings from the east a - far Ere dawn came guid - ed by thy

by the way. And three kings from the east a - far Ere dawn came guid - ed

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

The musical score consists of seven systems of staves. The first six systems are for vocal parts: the first two systems are for a soprano voice, the third system is for a tenor voice, and the last three systems are for a bass voice. The seventh system is for a piano accompaniment, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the vocal staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'div.' and 'unis.'

29

star. Sleep, ba-by, sleep, sleep, ba-by, sleep, sleep, The shep-herds sing: Sleep, ba-by,

by the star. Sleep, ba-by, sleep, sleep, ba-by, sleep, sleep, The shep - herds sing: Sleep,

lah, luh - lah, luh - lah, luh - lah, luh -

star. Sleep, ba-by, sleep, sleep, ba-by, sleep, sleep, The shep-herds sing: Sleep, ba-by,

by the star. Sleep, ba-by, sleep, sleep, ba-by, sleep, sleep, The shep - herds sing: Sleep,

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah, loo -

*div.*

34

sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho - san - nas

ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho -

lah, — lah, — luh - lah, — luh - lah, luh -

sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho - san - nas

ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho -

lah, — loo - lah, — loo - lah, loo -

The musical score consists of seven systems. The first six systems are vocal lines, and the seventh system is a piano accompaniment. The first system is a vocal line in treble clef with lyrics: "sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho - san - nas". The second system is a vocal line in treble clef with lyrics: "ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho -". The third system is a vocal line in treble clef with lyrics: "lah, — lah, — luh - lah, — luh - lah, luh -". The fourth system is a vocal line in treble clef with lyrics: "sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho - san - nas". The fifth system is a vocal line in bass clef with lyrics: "ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through heav'n, through earth, ho -". The sixth system is a vocal line in bass clef with lyrics: "lah, — loo - lah, — loo - lah, loo -". The seventh system is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. A large watermark "Copyright is illegal only" is overlaid diagonally across the page.



39

The musical score consists of seven systems. The first six systems are vocal lines, and the seventh system is a piano accompaniment. The vocal lines are arranged in two parts: the first part (systems 1-3) and the second part (systems 4-6). The piano accompaniment (system 7) provides harmonic support for the vocal lines. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The lyrics are: 'ring. Sleep, ba - by, sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav' n, through san - nas ring. Sleep, ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through lah, luh - lah, — luh - lah, — luh - ring. Sleep, ba - by, sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav' n, through san - nas ring. Sleep, ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through lah, loo - lah, — loo - lah, — loo -'. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

ring. Sleep, ba - by, sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav' n, through

san - nas ring. Sleep, ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through

lah, luh - lah, — luh - lah, — luh -

ring. Sleep, ba - by, sleep, — Sleep, ba - by, sleep, — Through heav' n, through

san - nas ring. Sleep, ba - by, sleep, — sleep, ba - by, sleep, — Through

lah, loo - lah, — loo - lah, — loo -

44

*poco rit.*

**Slower**

*rit.*

earth, ho-san-nas ring. Through heav'n, through earth, ho-san-nas ring.

heav'n, through earth, ho - san-nas ring. Through heav'n, through earth, ring.

lah, luh - lah, luh - lah, luh - lah.

earth, ho-san-nas ring. Through heav'n, through earth, ho-san-nas ring.

heav'n, through earth, ho - san-nas ring. Through heav'n, through earth, ho-san-nas ring.

lah, loo - lah, loo - lah, loo - lah.

**Slower**

*poco rit.*

*rit.*

September 16, 2002  
Vancouver, B.C.  
2'35"